

Porównanie tłumaczeń Powtórzonego 17:9

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I przyjdiesz do kapłanów Lewitów i* do sędziego, który będzie (urzędował) w tych dniach, i poszukasz (rady), a oni przekażą ci orzeczenie sądu. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Przedłożysz tę sprawę kapłanom Lewitom lub sędziemu, który będzie sprawował urząd w tych dniach, i uzyskasz ich orzeczenie.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I przyjdiesz do kapłanów Lewitów, i do sędziego, który w tym czasie będzie <i>urzędował</i> , i poradzisz się ich, a oni oznajmią ci orzeczenie.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I przyjdiesz do kapłanów Lewitów, i do sędziego, który będzie na on czas, i będziesz ich pytał, a oznajmiać, jako to osądzić masz.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I przyjdiesz do kapłanów rodu lewickiego i do sędziego, który naonczas będzie, i pytać się od nich będziesz - którzy oznajmią tobie sądu prawdę.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Tam udasz się do kapłanów-lewitów i sędziego, który w tych dniach będzie sprawował urząd. Poradzisz się, a oni ci dadzą rozstrzygnięcie.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I przyjdiesz do kapłanów, Lewitów i do sędziego, który będzie wtedy urzędował, i zapytasz się, a oni ogłoszą ci wyrok zgodnie z prawem,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Przyjdiesz do kapłanów-lewitów i do sędziego, który będzie wtedy urzędował, zapytasz się, a oni ogłoszą ci rozstrzygnięcie prawne.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Udasz się do kapłanów lewickich i do sędziego, który w tym czasie będzie pełnił swój urząd. Poradzisz się ich, a oni zawyrokują w tej sprawie.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Pójdiesz do kapłanów-lewitów i do sędziego, który w tym czasie będzie pełnił swój urząd; poradzisz się ich, a oni zawyrokują w tej sprawie.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	I przyjdiesz do kohenów, [którzy pochodzą z plemienia] Lewitów, i do sędziów, którzy będą w tym czasie. Będziesz ich pytał, a oni oznajmią ci słowo prawa.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	і підеш до священиків Левітів і до судді, який буде в тих днях і, прослідивши, сповістять тобі суд.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	i przyjdiesz do kapłanów, Lewitów, albo do sędziego, który wówczas będzie oraz się zapytasz; więc ogłoszą ci wyrok Prawa.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	i udasz się do kapłanów, Lewitów, i do sędziego, który będzie urzędował w owych dniach, i się zapytasz, a oni przekażą ci słowo sądowego rozstrzygnięcia.

¹⁾ Brak w PS.